

# Eintragung als Juristische Person des Privatrechtes

## Checkliste Unterlagen Ansuchen

### Registrazione della personalità giuridica

### Checklist documentazione istanza

- 
- 1. **Ansuchen** (Vordruck) mit Stempelmarke zu 16,00 Euro (ausgenommen eingetragene ehrenamtlich tätige Organisationen und ONLUS, wenn über Notar allerdings immer).  
**Istanza** (prestampato) con marca da bollo da 16,00 euro (eccetto associazioni registrate di volontariato e ONLUS, ma se tramite notaio sempre).
  - 2. **Grund**, weshalb um die Anerkennung angesucht wird (direkt im Ansuchen).  
**Motivi per i quali si richiede il riconoscimento, (indicato sull'istanza).**
  - 3. Erklärung über die **Anzahl der Mitglieder** (direkt im Ansuchen).  
**Indicazione del numero degli associati (indicato sull'istanza).**
  - 4. Notariell beglaubigte und registrierte Kopie der **Gründungsurkunde und des Statutes** – im Falle einer durch Testament angeordneten Stiftung eine beglaubigte Kopie der Veröffentlichung des Testaments.  
**Copia notarile autentica (in bollo e registrata) dell'atto costitutivo e dello statuto (verbale redatto in forma pubblica dal Notaio che confermi la costituzione dell'Ente e ne richiami l'originaria costituzione in forma privata e ne riporti il vigente statuto, come allegato costituente parte integrante del verbale) – in caso di fondazione disposta con testamento la copia autentica della pubblicazione del testamento.**
  - 5. Bei Vereinen: **Auszug aus dem Protokoll des Beschlusses der Vollversammlung**, aus welchem hervorgeht, dass die Mitglieder beschlossen haben, um die Anerkennung als juristische Person anzusuchen;  
**Per associazioni: verbale o estratto del verbale (risultante da atto costitutivo o da assemblea ordinaria) riportante volontà dell'Ente di richiedere il riconoscimento della personalità giuridica e la motivazione per tale richiesta.**
  - 6. **6.1 Nachweis des Mindestvermögens:** 5.500 Euro für Vereine | 55.000 Euro für Stiftungen  
Das Vermögen kann aus Bargeld, Wertpapieren und Liegenschaften bestehen und muss entsprechend dokumentiert sein (Bankbelege: Sparsbuch, Wertpapiere). Bei Liegenschaften muss der Wert derselben aus einem beeidigten Gutachten hervorgehen, welches von einem ins Berufsverzeichnis eingetragenen Sachverständigen erstellt wird (beeidete Schätzung).  
**6.2 Erklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin, dass das Mindestkapital erhalten bleibt, solange der Verein besteht.**  
**6.1 Patrimonio minimo:** 5.500 Euro per le associazioni | 55.000 Euro per le fondazioni  
*Esso può consistere in contanti, titoli ed immobili. Il patrimonio deve essere adeguatamente documentato (attestazioni bancarie per deposito bancario vincolato: libretto di risparmio, titoli con vincolo pluriennale...). Trattasi di immobili, il loro valore deve risultare da una perizia giurata o relazione di stima eseguita da un perito iscritto all'albo.*  
**6.2 Dichiarazione del legale rappresentante che il patrimonio minimo rimane intatto per tutta la durata dell'associazione.** Vedi dichiarazione di indisponibilità per esigenze gestionali del fondo patrimoniale di garanzia.
  - 7. **Vermögensaufstellung** (unterzeichnet von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin).  
**Elencazione del patrimonio (firmata dal/dalla legale rappresentante).** *Relazione sulla situazione patrimoniale e finanziaria.*

8. **Jahresabschlussrechnung** (unterzeichnet von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin).  
**Bilancio consuntivo** (firmato dal/dalla legale rappresentante). Copia del conto consuntivo approvato relativamente agli ultimi due esercizi finanziari.

9. **Haushaltsvoranschlag** (unterzeichnet von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin).  
**Bilancio preventivo** (firmato dal/dalla legale rappresentante).

10. **Tätigkeitsbericht.**  
**Relazione illustrativa** sull'attività svolta dall'Ente.

11. **Liste der Vorstandsmitglieder** mit Angabe der jeweiligen Ämter und Steuernummern (unterzeichnet von dem gesetzlichen Vertreter oder der gesetzlichen Vertreterin und, falls vorhanden, mit Stempel der Organisation versehen) - siehe Vorlage.  
**Elenco dei membri del consiglio direttivo** con indicazione delle rispettive cariche sociali e dei codici fiscali (firmato dal legale rappresentante e, qualora disponibile, con timbro dell'organizzazione) - vedi modulo.

12. Erklärung der Vorstandsmitglieder, dass sie das **Amt annehmen** - siehe Vorlage.  
**Dichiarazione dei membri del consiglio direttivo di accettazione della carica**- vedi modulo.

13. Ablichtung des Beschlusses der Vollversammlung, aus welchem die **Wahl des Vorstandes** hervorgeht (auf jeder Seite von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin unterschrieben und, falls vorhanden, mit Stempel der Organisation versehen).  
**Copia della delibera dell'assemblea dei soci, dalla quale emerge l'elezione del consiglio direttivo** (autenticata su ogni facciata con firma del/della legale rappresentante e, qualora disponibile, con timbro dell'organizzazione). **Copia autentica del verbale (o estratto) di nomina degli amministratori o dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (del legale rappresentante).**

14. **14.1** Ersatzerklärung des Notariatsaktes, dass für den gesetzliche Vertreter oder die gesetzliche Vertreterin keine Gründe für die Nichtwählbarkeit und für den Amtsverlust laut Art. 2382 ZGB vorliegen - siehe Vorlage für Nichtbestehen von Nichtwählbarkeitsgründen.  
Gemäß Art. 47 DPR Nr. 445/2000 kann die Erklärung auch vom/von der gesetzlichen Vertreter/in selbst geleistet und unterschrieben werden. Der/die gesetzliche Vertreter/in kann die Erklärung entweder in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/Beamtin unterschreiben  
**14.2** oder mittels Post/Email einreichen. In letzterem Fall ist eine **Fotokopie der Identitätskarte** beizulegen.  
**14.1** **Dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà che per il legale rappresentante non sussistono cause di ineleggibilità e di decadenza di cui all'art. 2382 CC - vedi modulo per insussistenza cause ineleggibilità.**  
*Ai sensi dell'art. 47 del DPR n. 445/2000 la dichiarazione può essere resa e sottoscritta anche personalmente dal/dalla legale rappresentante. Il/La legale rappresentante può sottoscrivere la dichiarazione in presenza del funzionario/della funzionaria competente o*  
**14.2** **inviarla per posta/email. In tal caso deve essere allegata una fotocopia della carta d'identità.**

## Anmerkungen / Annotazioni